

Porównanie tłumaczeń I Królewska 8:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Cheruby bowiem rozpościerały skrzydła nad miejscem skrzyni i okrywały cheruby skrzynię oraz jej drążki* od góry. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Cheruby te rozpościerały skrzydła nad miejscem, gdzie stała skrzynia, i okrywały ją wraz z jej drążkami.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Cherubiny bowiem miały rozpostarte skrzydła nad miejscem arki i okrywały od góry arkę i jej drążki.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem Cherubinowie mieli rozciągnięte skrzydła nad miejscem skrzyni, a okrywali Cherubinowie skrzynię i drążki jej z wierzchu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo Cherubowie rościągali skrzydła nad miejscem skrzyni i okrywali skrzynię i drążki jej z wierzchu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	gdyż cheruby miały tak rozpostarte skrzydła nad miejscem arki, że okrywały arkę i jej drążki z wierzchu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Cheruby bowiem miały skrzydła rozpostarte nad miejscem dla Skrzyni, tak iż cheruby okrywały Skrzynię i jej drążki z wierzchu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Cheruby bowiem rozpościerały skrzydła nad miejscem Arki i okrywały Arkę i jej drążki od góry.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Cheruby bowiem miały skrzydła rozpostarte nad miejscem, gdzie postawiono arkę, tak iż okrywały z góry arkę i drążki do jej przenoszenia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Albowiem cheruby rozpościerały skrzydła nad miejscem Arki i osłaniały od góry Arkę i jej drążki.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо (були) херувими з розпростертими крилами над місцем кивота, і херувими покрили кивот і його святощі згори,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bowiem cheruby rozpościerały skrzydła nad miejscem Arki, tak, że cheruby z wierzchu okrywały Arkę oraz jej drążki.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Cheruby bowiem rozpościerały swe skrzydła nad miejscem Arki, tak iż cheruby osłaniały od góry Arkę oraz jej drążki.

¹⁾ <x>20 25:13-15</x>